

黃大仙區議會轄下

社區建設及社會服務委員會文件第 18/2011 號(15.3.2011)

黃大仙區議會撥款申請
(供團體申請區議會撥款以推行社區參與計劃用)

注意： (a) 填表前請先參閱《申請黃大仙區議會撥款推行社區參與計劃的規則及程序》及《運用區議會撥款守則》。
(b) 請以黑色筆填寫表格

1. 計劃名稱： 黃大仙區推廣長者健康運動 2011 之不倒耆英

2. 申請機構名稱： 九龍城浸信會長者鄰舍中心

3. 合辦/~~協辦~~機構(如有的話，請列出社會福利署黃大仙及西貢區安老服務地區協調委員會
機構名稱並說明所負責的項目或提供贊助的金額)：

- 1 香港路德會社會服務處路德會采頤長者中心
- 2 香港明愛明愛東頭長者中心
- 3 香港佛教聯合會佛教正行長者鄰舍中心
- 4 耆色園主辦可富耆英鄰舍中心
- 5 耆色園主辦可平耆英鄰舍中心
- 6 耆色園主辦可頤耆英鄰舍中心
- 7 救世軍竹園綜合服務竹園長者中心
- 8 香港聖公會慈光堂長者鄰舍中心
- 9 竹園區神召會彩雲長者鄰舍中心
- 10 竹園區神召會慈鳳長者鄰舍中心

4. 申請款額： \$200,000

5. 計劃性質：

- 研討會/講座/展覽
 社會服務/探訪/參觀
 環境改善
 推動地方行政活動

- 旅遊
 聚餐
 綜合表演/嘉年華會/攤位遊戲
其他： _____

- 體藝訓練/比賽
 文藝欣賞會
 日/宿營

6. 計劃內容*：

去年計劃「黃大仙區推廣長者健康運動 2010 之不倒耆英」成功為 180 位長者提供極優質的太極運動，成功培訓出 120 位社區義工，發揮其守望相助的鄰里精神，成功為 154 戶長者安裝每戶兩支扶手，以及成功上門探訪接近 960 人次高危的長者，同時有 600 位長者得到物理治療的教育講座，計劃完全成功地帶出「防跌訊息」。

由於黃大仙區達七萬名長者，地區上尚有很多未能受惠而是體弱易跌的長者。由社會福利署帶領聯同我們十一間長者鄰舍中心承接去年的佳績，讓去年的計劃繼續受惠更多長者。

長者的需要和面對的問題均備受關注。其中跌倒問題在社區中十分普遍，這些長者大都是年老體弱，需要別人照顧。我們明白長者跌倒與其身體狀況、環境危機、防跌意識、生活習慣以及健康的信念模式都有關。

計劃仍從運動、家訪評估、專業物理治療運動、講座資訊、防跌錦袋等對這一班高危易跌倒的長者們作出具體的效益，讓他們有動機去關心自己的健康，達到及早識別問題及作出目標性的介入，減少問題帶來的嚴重性。增強社區支援網絡及社區教育，培育和動員區內資源互相幫助，支援社區內之體弱易跌倒的長者，顯得非常重要。

計劃是以真正具體改善長者跌倒為目標，繼而改善他們的生活質素，藉整個計劃再為黃大仙區締造出更健康、更關愛的社區。

7. 目標*：

1. 透過講座、太極運動班加強長者、照顧者和社區人士對長者跌倒的關注，促進區內長者建立健康生活的態度和習慣。
2. 推廣太極運動，提高長者平衡力，減少跌倒的機會，讓長者持續健康生活的習慣。
3. 培訓義工，學習危險評估技巧、環境評估及防跌策略，義工到戶探訪體弱長者，加強體弱長者對家居安全的關注，將健康生活習慣延伸到體弱長者。義工透過到戶教授舒展運動，使足不出戶的體弱長者也可得到幫助。
4. 透過專業人士向長者提供一站式服務，為有需要的長者進行防跌評估，提高長者步行安全，為被評估為「高危長者」再提供物理治療運動班，以矯正姿勢、改善平衡力及提升活動能力，減低體弱長者跌倒的風險。

8. 推行方法(包括宣傳)* :

計劃重點	
計劃項目	內容摘要
(I) 太極訓練班	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 11 間中心，每間訓練 15 人，共訓練 165 位長者 ➢ 會安排已接受訓練的長者到區內的社福機構/學校/醫院/地區團體等作出交流/表演/匯演，使長者將所學得到讚賞及認同，亦同時可向社區人士推廣健康生活的訊息。
(II) 到戶義工服務	<p>(1) 義工訓練</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 總人數：110 人(10 人 x11 間中心) ➢ 總人次：440 人次(10 人 x4 節 x11 間中心) ➢ 內容： <ul style="list-style-type: none"> • 義工基本訓練 • 「關懷探訪」及「家居環境觀察」技巧 • 健康訊息 (防跌為主題) • 到戶式舒展運動教授(由物理治療師教授) <p>(2) 義工到戶關懷探訪</p> <ul style="list-style-type: none"> ➢ 總受惠關顧人數：220 人(20 人 x 11 間中心) ➢ 總人次：440 人次(2 次 x 20 人 x 11 間中心) ➢ 內容： <ul style="list-style-type: none"> • 探訪慰問、家居清潔、家居安全知識、 • 傳遞健康訊息 (防跌為主題) • 教授舒展運動 • 初步家居環境觀察 • 送贈「家居安全用品」(防滑墊)

(III) 長者防跌評估	<p>(1) 防跌評估</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 總受惠人數：440 人(40 人 x 11 間中心) ➤ 內容： <ul style="list-style-type: none"> • 由專業人士進行防跌評估及報告(平衡力測試、姿勢測試、體能評估) • 由各中心社工於上述 40 人中再甄選有需要的 10 位長者接受下列運動班，例如：曾跌倒或有跌倒危機的黃大仙區的長者。 <p>(2) 物理治療運動班</p> <ul style="list-style-type: none"> ➤ 總受惠人數：110 人(10 人 x 11 間中心) ➤ 總人次：110 人次(10 人 x1 節 x11 間中心) ➤ 內容： <ul style="list-style-type: none"> • 由物理治療師教授長者，課程包括：矯正姿勢、改善平衡力、講解家居運動用具及操練活動能力。學員依據防跌評估報告被列入「高危長者」的長者。完成課程學員均可獲贈合適家居運動用具，用具由物理治療師評估，可持續提升長者活動能力，減低「高危長者」跌倒的風險。
(IV) 教育講座	<p>舉辦共 3 場教育講座(第一、二場有 4 間長者鄰舍中心的長者參與，第三場有 3 間長者鄰舍中心的長者參與，每場共約 150-200 人)，讓參加者透過此講座，認識跌倒帶來的嚴重後果，並學習如何避免跌倒。講座內容包括防跌講座、熱身運動、問答遊戲>(*3 場主題及內容均相同)</p>
(V) 活動宣傳	<p>(1) 橫額：於黃大仙區主要地點懸掛活動宣傳橫額。各參與機構亦於自己服務範圍懸掛活動宣傳橫額。</p> <p>(2) 海報及單張：各參與機構亦於自己服務單位及附近屋苑張貼海報及派發單張。</p>

* 如表格不敷使用，可增附頁

9. 舉行日期： 2011 年 8 月 1 日至 2012 年 1 月 31 日

時間：由上午/下午 _____ 時 _____ 分至上午/下午 _____ 時 _____ 分

地點：黃大仙區

10. 預期參加人數：

<input checked="" type="checkbox"/> 表演者/講員	_____ 165 _____ 人	<input checked="" type="checkbox"/> 觀眾	_____ 550 _____ 人
<input checked="" type="checkbox"/> 參加者	_____ 1320 _____ 人次	<input checked="" type="checkbox"/> 義工	_____ 110 _____ 人
<input type="checkbox"/> 嘉賓 (a) 收費	_____ 人	<input type="checkbox"/> 其他	_____ 人
(b) 不收費	_____ 人		

11. 計劃是否接受黃大仙區外人士參加：

否

是(估計所佔的數目： _____)

12. 計劃對象：

區內所有居民

傷殘人士

老人

兒童及家長

青少年

其他： _____

13. 是否需憑票參加：

是：

公開售票

公開免費派票(不需填寫第 15 項)

否 (不需填寫第 14-15 項)

其他： _____

14. 售票/派票的詳情：

日期 _____

地點 _____

15. 參加費：

每位 _____ 元 x _____ 人
= _____ 元

16. 財政預算(申請團體應遵照區議會所通過的建議計劃的內容)
請在下面列出整個計劃的開支詳情(如表格不敷使用，可增附頁)：

活動財政預算總表(詳見下列細分項目)

	開支項目	單位 成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機 構本身 承擔 款額 (元)	其他方 面提供 的 款項# (元)	備註
(I)	太極訓練班	33,500	1	33,500	33,500	0	0	
(II)	到戶義工服務	32,200	1	32,200	32,200	0	0	
(III)	長者防跌評估 及運動	46,750	1	46,750	46,750	0	0	
(IV)	教育講座	17,350	1	17,350	17,350	0	0	
(V)	活動宣傳	4,275	1	4,275	4,275	0	0	
(VI)	招聘計劃幹事 包括薪金及 MPF	6,510 (月薪 6,200 x 1.05)	7 個月	45,570	45,570			半職共 7 個 月-11 年 8 月 至 12 年 2 月 月薪 6,200
(VII)	勞工保險 計劃幹事勞保 6 個月	1,500	1	1,500	1,500			
(VIII)	雜項	855	1	855	855			註一
		各活動費用小結：		182,000	182,000			
(IV)	中央行政費	18,000	1	18,000	18,000			開支佔核 准活動的 9% 註二
		總額：		200,000	200,000			

細分項目財政預算

項目(I)：太極訓練班

11 間中心，每間訓練 15 人，共訓練 165 位長者

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額 (元)	申請機 構本身 承擔 款額 (元)	其他方 面提供 的 款項# (元)	備註
1.	專業導師費 (11 間中心，每間 中心舉辦一班，每 班共 10 節)	2,000(每 班) (\$200 x 10 節)	11 班	22,000	22,000	0	0	每班一位專 業導師。導 師的時間會 配合每間中 心訓練班的 舉辦時間， 以保持訓練 內容的一致 水準。 註三
2.	義工津貼 (11 間中心，每間 中心有 10 個義工人 次，共 110 人次)	30	110 人	3,300	3,300	0	0	註三
3.	長者表演制服 (11 間中心，每間 中心 15 位表演者， 共 165 位)	50	165 件	8,250	8,250	0	0	計劃於完成 訓練班後， 於區內作表 演。另各長 者學員亦會 被安排到區 內的社福機 構/學校/醫院 /地區團體等 作出交流/表 演/匯演。
小項總額				33,550	33,550	0	0	

項目(II)：到戶義工服務

義工訓練

總人數：110 人(10 人 x11 間中心)

總人次：440 人次(10 人 x4 節 x11 間中心)

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會 申請的 款額(元)	申請機 構本身 承擔 款額(元)	其他方 面提供 的 款項(元)	備註
4.	義工培訓物資費 (4 節 x11 間中心)	200 (每中心)	11	2,200	2,200	0	0	講義、文具 及義工訓練 教材等。
5.	聘用物理治療師費 教授運動 (2 小時 x5 班)	250 (每小時)	10 小時	2,500	2,500	0	0	2-3 間中心一 班，(共開 5 班)每班聘用 一位職業治 療師。若職 業治療師的 時間能配合 各義工培訓 班的舉辦時 間，可能會 負責數班的 課程，以保 持教授內容 的一致水 準。 註三
6.	義工制服(11 間中 心，每間 10 位義 工)	50	110 人	5,500	5,500	0	0	以識別義工 及公眾
7.	防滑墊或防滑用品	100	220 人	22,000	22,000	0	0	送贈「家居安 全用品」予受 訪者 註一 註四
小項總額				32,200	32,200	0	0	

項目(III)：長者防跌評估及運動

防跌評估

總受惠人數：440 人(40 人 x 11 間中心)

物理治療運動班

總受惠人數：110 人(10 人 x 11 間中心)

總人次：110 人次(10 人 x 1 節 x 11 間中心)

	開支項目	單位成本 (元)	數量	費用總額 (元)	向區議會申請的 款額(元)	申請機構本身 承擔 款額(元)	其他方面提供的 款項(元)	備註
8.	防跌評估 (11 間中心，物理治療師供各中心 5 小時評估，每中心受惠 40 位)	1,250 (\$250X5)	11 間	13,750	13,750	0	0	註三
9.	物理治療運動班導師費 (物理治療師於各中心進行 1 節，每節 1 小時)	2,500 (\$250X 10 人 X 1 次)	11 間	27,500	27,500	0	0	按上述 40 位長者選出 10 位高危人士參加運動班 註三
10.	運動班用品 (11 間中心 x 10 人 x 50 元)	500 (10 人 X 50 元)	11 間	5,500	5,500	0	0	完成兩堂後送出防跌用品 註四
小項總額				46,750	46,750	0	0	

項目(IV)：教育講座

舉辦共 3 場教育講座

(第一、二場有 4 間長者鄰舍中心的長者參與，第三場有 3 間長者鄰舍中心的長者參與，每場共約 150-200 人)

	開支項目	單位成本(元)	數量	費用總額(元)	向區議會申請的款額(元)	申請機構本身承擔款額(元)	其他方面提供的款項(元)	備註
11.	租用旅遊車 (接載長者參與講座，每間中心一輛)	500	11	5,500	5,500	0	0	
12.	聘請講者費用 (共 3 場講座)	800	3	2,400	2,400	0	0	每場講座約兩小時 講者初步擬定為物理治療師 註三
13.	講者紀念品	50	3	150	150	0	0	
14.	遊戲禮物	10	60 (20 份 x3 場)	600	600	0	0	禮物於講座的答問環節中向回答問題的參加者派發。每場講座派發 20 份。
15.	背幕橫額 (供 3 次講座使用)	150	3	450	450	0	0	
16.	參加者禮物包	15	550	8,250	8,250	0	0	
			小項總額	17,350	17,350	0	0	

項目(V)：活動宣傳

	開支項目	單位成本(元)	數量	費用總額(元)	向區議會申請的款額(元)	申請機構本身承擔款額(元)	其他方面提供的款項(元)	備註
17.	宣傳橫額	150	12	1,800	1,800	0	0	
18.	海報(A2,全色)	5.5	150	825	825	0	0	
19.	單張(A5,全色)	1.5	1100	1,650	1,650	0	0	
			小項總額	4,275	4,275	0	0	

區議會秘書處加註：

- 一. 所有雜項開支項目必須為《運用區議會撥款守則》中所載可獲發還撥款項目。
- 二. 撥款額 20 萬元或以上的活動，中央行政費用不可超過活動實際開支的 10%，以實際可接納單據為準。
- 三. 所有津貼(例如：義工、表演團體等)必須要領取者簽收作實。如獎品以禮券或書券形式頒發，所有禮券及書券必須由得獎者簽收作實。
- 四. 所有向區議會申請撥款的開支單據日期不得早於撥款批核日期。另外，所有向區議會申請撥款的開支均不得購買資本物品。

* 如開支項目包括海報，請說明海報的尺寸，單色或多色(列明 2 色、3 色或 4 色)設計。

請於「備註」一欄說明收入來源，如捐款、贊助、收費等等。

17. 實施方法：

由本申請機構負責推行 由 _____ 負責推行

由黃大仙民政事務處負責推行 其他*(請註明) _____

18. 款項撥入下開機構帳戶名稱(請以正楷填寫)：

中文：九龍城浸信會長者鄰舍中心

英文：Kowloon City Baptist Church Neighbourhood Elderly Centre

19. 請指明是否需要預支款項(不可超過所批撥款額的一半；擬獲預支款項的日期不應早於預計須支付有關開支之前一個月內)。請留意，申請團體在獲批撥款後須另填妥「區議會撥款資助活動預支款項承諾書」，有關預支申請方獲處理。

不需要

需要： 所需款項： 100,000

日期：2011 年 7 月

20. 負責人員

機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名：(中文) <u>姚鳳 先生 / 女士</u> (英文) <u>YIU FUNG</u> 職位： <u>中心主任</u> 聯絡電話號碼： <u>2304 6343</u> 傳真號碼： <u>2338 5204</u> 電郵地址： <u>kbcnec@netvigator.com</u>	姓名：(中文) <u>劉鳳嫦 先生 / 女士</u> (英文) <u>LAU FUNG SHEUNG</u> 社會福利署黃大仙及西貢區策劃及統 職位： <u>籌小組助理社會工作主任</u> 聯絡電話號碼： <u>2306 9556</u> 傳真號碼： <u>2351 1604</u> 電郵地址： <u>aswolpctwtssk@swd.gov.hk</u>

¹ 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

* 請刪去不適用者

機構聲明及同意書

本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無訛。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款

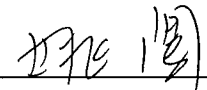
- (B) 本人謹此同意政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練／經驗交流研討會之用。此外，本人同意如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)向公眾公開。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

機構印章



機構負責人姓名^註： 姚鳳

職位： 中心主任

簽署： 

日間聯絡電話^註： 2304 6343

日期： 28-1-2011

註：區議會秘書處會將獲區議會撥款的活動的資料，包括聯絡人姓名、日間聯絡電話等上載於區議會網頁(www.districtcouncils.gov.hk/wts/chinese/welcome.htm)，以方便市民查詢活動詳情。如活動聯絡人與上述機構負責人不同，請提供資料如下：

活動聯絡人姓名：劉鳳嫦 電話：2306 9556

如需查閱及更改資料，請致電 3143 1130 與區議會秘書處聯絡。
如對區議會撥款申請有任何查詢，請與黃大仙區議會秘書處聯絡(電話：3143 1130)。

個人資料用途聲明

WINDSOR HOUSE,
311 GLOUCESTER ROAD, CAUSEWAY BAY,
HONG KONG.

香港銅鑼灣告士打道三百一十一號
風室大廈

No.: ~~XXXX~~ 5-8945075

ALL CORRESPONDENCE SHOULD BE ADDRESSED TO—

COMMISSIONER OF INLAND REVENUE,
G.P.O. BOX 132, HONG KONG.

來函請寄「香港郵政總局郵箱一三二號稅務局局長收」

Cables: INLANREV

編號 Your Ref.: K101/CM1346
本局編號 Our Ref.: ORD/36R/3290

(IN REPLY PLEASE QUOTE THIS FILE REF.)
(來函請註明此檔案號碼)

Carlingford Swire Assurance Ltd.,
20/F., Harbour Centre,
25, Harbour Road,
Hong Kong.

25 NOV 1986

SGG	JTC
APH	
SDV	
28 NOV 1986	
	FILE

Dear Sirs,

Kowloon City Baptist Church
Provident Fund Scheme
Policy No. 0544 PF 0187

I refer to your letter dated 31 October 1986.

According to our records, the church has run an unapproved retirement scheme for the benefit of her employees for many years. Furthermore, loans were granted to employees from this unapproved retirement scheme.

It appears to me that the assets of such unapproved retirement scheme will be transferred to this scheme as Initial Contributions. As it is our Departmental practice that transfer of scheme assets can be accepted only if both schemes are approved schemes, the proposed transfer is not acceptable.

Please therefore consider to delete Rule 3(c) from the scheme.

Yours faithfully,

(ack to K. Ho)

(MA Wai-fong)(Miss)
Assessor
Charitable Donations &
Retirement Schemes Section

副本送交 c.c./M/S

向客戶編號 Your Ref.:

MWF/11

若 台端對本信簡中文口述解釋者，請電告或携同本信親來本局。